

## All In One Light

### Table of Contents

EN.....	2
BG.....	4
CS.....	6
DA.....	8
DE.....	10
EL.....	12
ES.....	14
ET.....	16
FI.....	18
FR.....	20
HU.....	22
IT.....	24
NL.....	26
NO.....	28
PL.....	30
PT.....	32
RO.....	34
RU.....	36
SK.....	38
SL.....	40
SV.....	42
TR.....	44

INGREDIENTS / СЪСТАВ / SLOŽKY / INNHOLDSSTOFFER / INHALTSSTOFFE / ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ /  
INGREDIENTES / KOOSTIS / AINESOSAT / INGRÉDIENTS / ÖSSZETEVŐK / INGREDIENTI /  
BESTANDDELEN / INNHOLDSSTOFFER / SKŁADNIKI / INGREDIENTES / INGREDIENTE /  
COCTAB / ZLOŽENIE / SESTAVINE / INGREDIENSER / İÇERİK:

Polyhexanide 0.0001% w/v, sodium chloride, sodium phosphates, EDTA, poloxamer, water.

## EN

Instructions for Use

### IMPORTANT

Read Instructions carefully before use

## SENSITIVE EYES FORMULA MULTIPURPOSE SOLUTION

For use with all soft contact lenses including silicone hydrogel

Indications for use

Cleans, disinfects, lubricates, stores, wets, rinses and removes deposits.

**THE VAST MAJORITY OF PROBLEMS ASSOCIATED WITH CONTACT LENS WEAR ARE CAUSED BY FAILURE TO FOLLOW THE CONTACT LENS CARE INSTRUCTIONS EXACTLY.**

Do not change from the solutions recommended by your contact lens practitioner.

To avoid problems and to ensure comfortable contact lens wear it is important that you follow stages 1, 2 and 3 every day.

### Stage 1 – cleaning

Wash, rinse and dry your hands before handling the lenses. Place each lens in the palm of your hand and pour on a few drops of your multipurpose solution. Gently rub both sides of the lens with the tip of forefinger for 15 - 20 seconds.

### Stage 2 – rinsing

After cleaning, rinse your lenses with your multipurpose solution.

### Stage 3 – disinfecting

Remove the lid from your contact lens case, and place your left lens in the left compartment and right lens in the right compartment of your case, fill the case almost to the brim with multipurpose solution and securely tighten the cap. Leave lenses to soak for at least four hours or overnight.

It is recommended that lenses are re-disinfected after prolonged periods of storage, i.e. seven days or more.

## CARE OF LENS CASE

After using your contact lens case, thoroughly rinse with your multipurpose solution, or sterile saline and allow to air dry. Do not use soap or detergents. Contact lens cases should be kept dry when not in use and replaced frequently as recommended by your contact lens practitioner. Do not rinse contact lenses or your lens case with water directly from the tap.

## LENS COMFORT

To improve comfort and wettability of your lenses, a few drops of multipurpose solution may be applied to both surfaces of the lens prior to insertion into the eye.

## PRECAUTIONS

**DO NOT MIX WITH OTHER FLUIDS.**

- Consult your contact lens practitioner before using any eye medication while wearing your contact lenses.
- Do not use if tamper-evident seal is damaged.
- In the event of persistent eye irritation, discontinue use immediately, remove lens from the eye and

consult your contact lens practitioner.

- Discard contents of bottle three months after opening.
- Keep all contact lens care products away from children.
- Do not remove cap from case during contact lens storage.
- Do not allow the nozzle tip to touch any surface.
- Always replace bottle cap after use.
- Store between 4°C and 30°C.
- Do not rinse contact lenses or lens case with water directly from the tap.
- Your lens storage case should be cleaned regularly and changed frequently as recommended by your contact lens practitioner.
- To ensure that eye safety is not compromised, you should never re-use the solution. If lenses are stored for more than 7 days in the solution, it is recommended that you repeat the disinfection procedure.
- Do not use after expiry date indicated on the bottle and carton.
- During disinfection always keep your lens case in an upright position and in a safe place (away from children).



## **BG**

Инструкции за употреба

**ВАЖНО**

Преди употреба прочетете инструкциите внимателно

### **МНОГОФУНКЦИОНАЛЕН РАЗТВОР С ФОРМУЛА ЗА ЧУВСТВИТЕЛНИ ОЧИ**

За употреба с всички меки контактни лещи, включително от силикон-хидрогел

Предназначение

Почиства, дезинфекцира, съхранява, овлажнява, изплаква и отстранява наслагвания.

**ГОЛЯМА ЧАСТ ОТ ПРОБЛЕМИТЕ, СВЪРЗАНИ С НОСЕНЕТО НА КОНТАКТНИ ЛЕЩИ, ВЪЗНИКВАТ КОГАТО НЕ СЕ СПАЗВАТ ТОЧНО УКАЗАНИЯТА ЗА ГРИЖА ЗА КОНТАКТНИТЕ ЛЕЩИ.**

Не сменяйте разтворите, препоръчани от Вашия офталмолог/контактолог.

За да избегнете проблеми и да си осигурите комфортно използване на контактни лещи, е важно да следвате стъпки 1, 2 и 3 ежедневно.

#### **Стъпка 1 – почистване**

Измийте, изплакнете и подсушете ръцете си преди работа с лещите. Поставете всяка леща в дланта си и накапете няколко капки от Вашия мултифункционален разтвор. Внимателно потъркайте двете страни на лещата с върха на показалеца си в продължение на 15 - 20 секунди.

#### **Стъпка 2 – изплакване**

След почистване изплакнете лещите с многофункционалния разтвор.

#### **Стъпка 3 – дезинфекциране**

Свалете капачетата на контейнера за контактни лещи и поставете лявата леща в гнездото за лявата леща, респ., дясната – в дясното гнездо. Напълнете контейнера почти до ръба с многофункционален разтвор и затегнете добре капачките. Оставете лещите в разтвора поне четири часа или през цялата нощ.

Препоръчително е лещите да се дезинфекцират след продължителен период на съхранения, т.е. седем дни или повече.

#### **ГРИЖА ЗА КОНТЕЙНЕРА**

След използване изплакнете обилно контейнера с многофункционалния разтвор или със стерилен физиологичен разтвор, и го оставете да изсъхне на въздух. Не използвайте сапун или детергенти. Когато не се използват, контейнерите за контактни лещи трябва да бъдат сухи и периодично да се заменят, както се препоръчва от специалистите по контактни лещи. Не изплаквайте контактните лещи или контейнера за лещи с чешмяна вода.

#### **ПОДОБРЯВАНЕ НА КОМФОРТА ПРИ УПОТРЕБА**

За да се подобри удобството и омекряемостта на Вашите лещи, накапете няколко капки мултифункционален разтвор на двете им повърхности преди да ги поставите в очите

#### **ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ**

**НЕ СМЕСВАЙТЕ С ДРУГИ ТЕЧНОСТИ.**

- Консултирайте се с Вашия офталмолог/контактолог преди да приемате каквито и да е било медикаменти за очи, докато носите контактните лещи.
- Не използвайте, ако цялостта на флакона е нарушена.
- В случай на продължително дразнене на очите, прекратете незабавно употребата, извадете лещите от очите и се консултирайте с Вашия офталмолог/контактолог.
- Изхвърлете съдържанието на бутилката три месеца след отварянето ѝ.
- Съхранявайте всички продукти за грижа за контактните лещи на недостъпно за деца място.
- Не сваляйте капачката от контейнера по време на съхраняване на контактните лещи.
- Не позволявайте върха на флакона да се докосва до повърхности.
- Винаги затваряйте флакона след употреба.
- Съхранявайте при температури между 4°C и 30°C.
- Не изплаквайте контактните лещи или контейнера за лещи с чешмяна вода.
- Контейнерът за съхраняване на лещи трябва да се почиства и сменя редовно, както препоръчва Вашият офталмолог/контактолог.
- За да се гарантира безопасността на очите, трябва да използвате пресен разтвор. Ако лещите се съхраняват повече от 7 дни в разтвора, препоръчва се да повторите процедурата за дезинфекция.
- Не използвайте след изтичане на срока на годност, посочен върху опаковката и флакона.
- По време на дезинфекция винаги поставяйте контейнера за лещите в изправена положение и на безопасно място (недостъпно за деца).

## CS

Návod k použití

### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Před použitím si pečlivě prostudujte návod

### VÍCEÚČELOVÝ ROZTOK PRO CITLIVÉ OČI

Pro použití se všemi měkkými kontaktními čočkami včetně silikon-hydrogelových

Indikace pro použití

K čištění, dezinfikování, lubrikaci, skladování, zvlhčování, oplachování a odstraňování usazenin.

**NAPROSTÁ VĚTŠINA PROBLÉMŮ SPOJENÝCH S NOŠENÍM KONTAKTNÍCH ČOČEK JE ZPŮSOBENA TÍM, ŽE NEJSOU PŘESNĚ DODRŽOVÁNY POKYNY K PÉČI O KONTAKTNÍ ČOČKY.**

Nepoužívejte jiné roztoky, než Vám doporučí Váš oční specialista.

Každý den je třeba postupovat podle kroků 1, 2 a 3, abyste se vyhnuli problémům a zajistili komfortní nošení kontaktních čoček.

#### 1. krok - čištění

Před manipulací s čočkami si umyjte, opláchněte a osušte ruce. Vyndejte každou čočku na dlaň ruky a kápněte na ni několik kapek víceúčelového roztoku. Jemně protřete obě strany čočky špičkou ukazováčku po dobu asi 15 - 20 sekund.

#### 2. krok - oplachování

Po čištění opláchněte čočky víceúčelovým roztokem.

#### 3. krok – dezinfikování

Sejměte víčko z pouzdra na kontaktní čočky a vložte levou čočku do levého oddílu a pravou čočku do pravého oddílu pouzdra, naplňte pouzdro téměř po okraj víceúčelovým roztokem a pevně uzavřete víčkem. Nechejte čočky v roztoku nejméně čtyři hodiny nebo přes noc.

Po delší době skladování, tzn. po sedmi a více dnech, se doporučuje čočky znovu vydezinfikovat.

### PÉČE O POUZDRO NA ČOČKY

Po použití pouzdro na kontaktní čočky důkladně opláchněte víceúčelovým roztokem a nechejte oschnout. Nepoužívejte mýdlo ani saponátové prostředky. Pouzdro na kontaktní čočky je třeba uchovávat suché, pokud jej nepoužíváte, a vyměňovat tak často, jak doporučí Váš oční specialista. Neoplachujte kontaktní čočky ani pouzdro na čočky vodou přímo z vodovodu.

### POHODLÍ PŘI NOŠENÍ ČOČEK

Pro zlepšení komfortu nošení a zvlhčení čoček lze před nasazením do oka nakápnout na obě strany čočky několik kapek víceúčelového roztoku.

### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

NESMĚŠUJTE S JINÝMI TEKUTINAMI.

- Před použitím jakéhokoli očního léku při nošení kontaktních čoček se poradte s Vaším očním specialistou.
- Nepoužívejte, je-li porušen pojistný uzávěr víčka lahve.
- V případě přetrvávajícího podráždění oka přestaňte okamžitě používat, vyjměte čočku z oka a poradte se s Vaším očním specialistou.

- Zbylý obsah lahvičky zlikvidujte tři měsíce po otevření.
- Veškeré výrobky k péči o kontaktní čočky uchovávejte mimo dosah dětí.
- V průběhu skladování kontaktních čoček neodstraňujte z pouzdra víčko.
- Zabraňte tomu, aby se špička kapátka láhve dotkla jakéhokoli povrchu.
- Po použití vždy víčko lahvičky nasadte zpět.
- Uchovávejte při teplotě 4 °C - 30 °C.
- Neoplachujte kontaktní čočky ani pouzdro na čočky vodou přímo z vodovodu.
- Úložné pouzdro na kontaktní čočky je třeba pravidelně čistit a často měnit podle pokynů Vašeho očního specialisty.
- Nikdy nepoužívejte roztok opakovaně, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti oka. Jsou-li čočky v roztoku skladovány déle než 7 dní, doporučuje se opakovat postup dezinfikování.
- Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti uvedené na lahvičce a krabičce.
- Při dezinfikování musí být pouzdro na čočky vždy ve svislé poloze na bezpečném místě (mimo dosah dětí).

## DA

Brugsanvisning

VIGTIGT

Læs omhyggeligt vejledningen før brug

### MULTIPURPOSE-LINSEVÆSKE FORMULERET TIL FØLSOMME ØJNE

Til brug med alle bløde kontaktlinser, inklusive silikone-hydrogellinser

Indikationer for brug

Rengør, desinficerer, smører, opbevarer, fugter, renser og fjerner belægninger.

LANGT STØRSTEDELEN AF PROBLEMER FORBUNDET MED BRUG AF KONTAKTLINSER SKYLDES, AT BRUGERE IKKE NØJE FØLGER INSTRUKTIONERNE FOR PLEJE AF KONTAKTLINSERNE.

Skift ikke til en anden linsevæske end dem, som din optiker har anbefalet.

For at undgå problemer og garantere fortsat komfort ved brug af dine kontaktlinser, er det vigtigt, at du dagligt følger trin 1, 2 og 3.

#### Trin 1 – rengøring

Vask, skyl og tør dine hænder inden håndtering af linserne. Læg linsen i håndfladen og dryp et par dråber multipurpose-linsevæske på linsen. Gnub forsigtigt begge sider af linsen med spidsen af pegefingeren i 15-20 sekunder.

#### Trin 2 - rensning

Efter rengøring skal du skylle linserne med multipurpose-linsevæsken.

#### Trin 3 – desinfektion

Tag låget af linseetuiet og læg den venstre kontaktlinse i den venstre del af etuiet og den højre linse i den højre del af etuiet. Fyld multipurpose-linsevæske i næsten til kanten af etuiet og skru hættten godt fast. Lad linsen ligge i væsken i mindst fire timer eller natten over.

Det anbefales, at linserne desinficeres igen efter længere opbevaring, dvs. syv dage eller mere.

#### PLEJE AF LINSEETUI

Efter brug af linseetuiet, skyl det grundigt med multipurpose-linsevæske eller sterilt saltvand og lad det lufttørre. Undlad at bruge sæbe eller rensmidler. Kontaktlinseetuiet skal holdes tørre, når de ikke er i brug og udskiftes hyppigt ifølge din optikers anvisninger. Skyl ikke kontaktlinserne eller kontaktlinseetuiet med vand direkte fra hanen.

#### LINSEKOMFORT

For at øge komforten og fugteevnen af dine linser, kan du dryppe et par dråber multipurpose-linsevæske på begge sider af linsen, inden den sættes i øjet.

#### FORHOLDSREGLER

MÅ IKKE BLANDES MED ANDRE VÆSKER.

- Rådfør dig med din optiker inden brug af øjenmedicin, mens du bærer kontaktlinser.
- Brug ikke linsen, hvis garantiforseglingen er beskadiget.
- I tilfælde af vedvarende øjenirritation, stop straks brug, tag kontaktlinserne ud af øjet og rådfør dig med din optiker.



- Kassér indholdet af flaskerne tre måneder efter åbning.
- Opbevar alle produkter til pleje af kontaktlinser utilgængeligt for børn.
- Tag ikke hættten af etuiet under opbevaring af kontaktlinserne.
- Lad ikke flaskens mundstykke berøre nogen overflader.
- Sæt altid hættten på flasken efter brug.
- Opbevares ved temperaturer mellem 4°C og 30°C.
- Skyl ikke kontaktlinserne eller kontaktlinseetuiet med vand direkte fra hanen.
- Dit linseetui til opbevaring skal rengøres regelmæssigt og udskiftes hyppigt ifølge din optikers anvisninger.
- For at undlade at kompromittere sikkerheden af dine øjne, må du aldrig genbruge væsken. Hvis kontaktlinser opbevares i mere end 7 dage i væsken, anbefales det, at du gentager desinfektionsproceduren.
- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen angivet på flasken og kartonen.
- Sørg under desinfektion altid for, at dit linseetui er opretstående og på et sikkert sted (utilgængeligt for børn).

## DE

Gebrauchsanweisung

WICHTIG

Lesen Sie vor Gebrauch die Anweisungen gründlich durch

ALL-IN-ONE-LÖSUNG, FORMULIERT FÜR EMPFINDLICHE AUGEN

Geeignet für alle weichen Kontaktlinsen, einschließlich Silicon Hydrogel Kontaktlinsen

Anwendungshinweise

Zum Reinigen, Desinfizieren, Befeuchten, Aufbewahren, Benetzen, Entfernen von Ablagerungen.

**DIE ÜBERWIEGENDE ANZAHL AUFTRETENDER PROBLEME BEIM TRAGEN VON KONTAKTLINSEN ENTSTEHT DURCH DIE NICHTBEACHTUNG DER HINWEISE ZUR KONTAKTLINSENPFLEGE.**

Bleiben Sie bei der von Ihrem Optiker empfohlenen Lösung.

Um Probleme zu vermeiden und das Tragen von Kontaktlinsen zu einer angenehmen Erfahrung zu machen, ist es wichtig, dass Sie die Schritte 1, 2 und 3 täglich befolgen.

### Schritt 1 – Reinigung

Waschen und trocknen Sie Ihre Hände vor dem Umgang mit den Linsen. Legen Sie jede Linse auf die Handfläche und geben Sie einige Tropfen der All-in-One-Lösung darauf. Reiben Sie vorsichtig beide Seiten der Linse mit der Spitze des Zeigefingers ca. 15 bis 20 Sekunden.

### Schritt 2 – Abspülen

Spülen Sie Ihre Kontaktlinsen nach dem Reinigen mit Ihrer All-in-One-Lösung ab.

### Schritt 3 – Desinfektion

Entfernen Sie den Deckel von Ihrem Kontaktlinsenbehälter und legen Sie Ihre Linsen in das jeweils linke und rechte Fach. Befüllen Sie danach den Behälter mit All-in-One-Lösung bis fast zum Rand und verschließen Sie ihn sorgfältig. Lassen Sie die Linsen mindestens vier Stunden oder über Nacht einweichen.

Es wird empfohlen, die Linsen nach einer Lagerung von mehr als sieben Tagen erneut zu desinfizieren.

### PFLEGE DES LINSENBEHÄLTERS

Spülen Sie Ihren Kontaktlinsenbehälter nach der Verwendung gründlich mit Ihrer All-in-One-Lösung oder steriler Kochsalzlösung aus und lassen Sie ihn an der Luft trocknen. Verwenden Sie keine Seife oder Reinigungsmittel. Der Kontaktlinsenbehälter sollte – wenn nicht in Gebrauch – trocken gehalten und wie von Ihrem Optiker empfohlen, häufiger ersetzt werden.

### LINSENKOMFORT

Um den Komfort und die Benetzung der Linsen zu verbessern, können einige Tropfen All-in-One-Lösung vor dem Einsetzen in das Auge auf beide Seiten der Linse aufgetragen werden. Kontaktlinsen oder Kontaktlinsenbehälter niemals mit Leitungswasser abspülen.

### VORSICHTSMASSNAHMEN

NICHT MIT ANDEREN FLÜSSIGKEITEN MISCHEN.

- Konsultieren Sie Ihren Optiker, bevor Sie Augenmedikamente während des Tragens Ihrer

#### Kontaktlinsen anwenden

- Nicht verwenden, wenn die Tropferspitze beschädigt ist.
- Stellen Sie die Verwendung im Falle einer anhaltenden Augenreizung ein, entfernen Sie die Linsen aus dem Auge und konsultieren Sie Ihren Optiker.
- Die restliche Lösung drei Monate nach dem Öffnen der Flasche entsorgen.
- Halten Sie alle Kontaktlinsenpflegemittel von Kindern fern.
- Halten Sie den Kontaktlinsenbehälter während der Aufbewahrung Ihrer Linsen geschlossen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Tropferspitze mit jeglichen anderen Oberflächen.
- Die Flasche nach dem Gebrauch stets verschließen.
- Zwischen 4 und 30 °C lagern.
- Kontaktlinsen oder Kontaktlinsenbehälters niemals mit Leitungswasser abspülen.
- Ihr Kontaktlinsenbehälter sollte regelmäßig gereinigt und wie von Ihrem Optiker empfohlen, häufiger ersetzt werden.
- Um die Sicherheit Ihrer Augen zu gewährleisten, sollten Sie eine Wiederverwendung der Lösung unbedingt vermeiden. Es wird empfohlen, die Linsen nach einer Lagerung von mehr als sieben Tagen erneut zu desinfizieren.
- Nicht nach Ablauf des Mindesthaltbarkeitsdatums auf der Flasche und der Packung verwenden.
- Sorgen Sie während der Desinfektion stets für eine aufrechte Position Ihres Linsenbehälters und bewahren Sie diesen an einem sicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



## EL

Οδηγίες χρήσης

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν τη χρήση

### ΔΙΑΛΥΜΑ ΠΟΛΛΑΠΛΟΥ ΣΚΟΠΟΥ ΓΙΑ ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ ΜΑΤΙΑ

Για χρήση με όλους τους μαλακούς φακούς επαφής, συμπεριλαμβανομένων των φακών σιλικόνης υδρογέλης

Οδηγίες χρήσης

Καθαρίζει, απολυμαίνει, λιπαίνει, αποθηκεύει, υγραίνει, ξεπλένει και αφαιρεί κατάλοιπα.

Η ΣΥΝΤΡΙΠΤΙΚΗ ΠΛΕΙΟΝΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΦΑΚΩΝ ΕΠΑΦΗΣ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΡΙΒΕΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΤΩΝ ΦΑΚΩΝ ΕΠΑΦΗΣ.

Μη χρησιμοποιείτε άλλο διάλυμα από αυτό που σας έχει συστήσει ο οπτικός σας.

Για να αποφύγετε τα προβλήματα και να εξασφαλίσετε την άνετη χρήση φακών επαφής, πρέπει να ακολουθείτε τα στάδια 1, 2 και 3 καθημερινά.

#### Στάδιο 1 - καθαρισμός

Πλύνετε, ξεπλένετε και στεγνώστε τα χέρια σας πριν χειριστείτε τους φακούς. Τοποθετήστε κάθε φακό στην παλάμη σας και ρίξτε μερικές σταγόνες από το διάλυμα πολλαπλού σκοπού. Τρίψτε απαλά και τις δύο πλευρές του φακού με την άκρη του δείκτη σας για 15 - 20 δευτερόλεπτα.

#### Στάδιο 2 - ξέπλυμα

Μετά τον καθαρισμό, ξεπλύνετε τους φακούς σας με το διάλυμα πολλαπλού σκοπού.

#### Στάδιο 3 - απολύμανση

Αφαιρέστε το καπάκι από τη θήκη των φακών επαφής και τοποθετήστε τον αριστερό φακό σας στην αριστερή υποδοχή και τον δεξιό φακό στη δεξιά υποδοχή της θήκης, γεμίστε σχεδόν μέχρι το χείλος με το διάλυμα πολλαπλού σκοπού και σφίξτε καλά το καπάκι. Αφήστε τους φακούς να μουλιάσουν για τουλάχιστον τέσσερις ώρες ή όλη τη νύχτα.

Συνιστάται να επαναλαμβάνετε τη διαδικασία απολύμανσης των φακών μετά από παρατεταμένες περιόδους αποθήκευσης, π.χ. μετά από επτά ημέρες ή περισσότερες.

#### ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΘΗΚΗΣ ΦΑΚΩΝ

Αφού χρησιμοποιήσετε τη θήκη των φακών επαφής σας, ξεπλύνετε προσεκτικά με το διάλυμα πολλαπλού σκοπού ή με αποστειρωμένο φυσιολογικό ορό και αφήστε τη να στεγνώσει φυσικά. Μη χρησιμοποιείτε σαπούνη ή άλλη απορρυπαντική ουσία. Οι θήκες των φακών επαφής πρέπει να παραμένουν στεγνές όταν δεν χρησιμοποιούνται και να αντικαθίστανται συχνά σύμφωνα με τις συστάσεις του οπτικού σας. Μην ξεπλένετε τους φακούς επαφής ή τη θήκη των φακών με νερό της βρύσης.

#### ΑΝΕΣΗ ΦΑΚΩΝ

Για περισσότερη άνεση και διαβρεκτικότητα των φακών, μπορείτε να ρίξετε μερικές σταγόνες διαλύματος πολλαπλού σκοπού και στις δύο επιφάνειες του φακού πριν τον φορέσετε.

#### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

#### ΜΗΝ ΑΝΑΜΕΙΓΝΥΕΤΕ ΜΕ ΑΛΛΑ ΥΓΡΑ.

- Συμβουλευτείτε τον οπτικό σας πριν χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε οφθαλμικό φαρμακευτικό σκεύασμα ενώ φοράτε τους φακούς επαφής.
- Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν αν η σφραγίδα ασφαλείας έχει υποστεί ζημιά.
- Σε περίπτωση επίμονου ερεθισμού στα μάτια, διακόψτε αμέσως τη χρήση, αφαιρέστε τους φακούς και συμβουλευτείτε τον οπτικό σας.
- Να απορρίπτετε το διάλυμα που απομένει στη φιάλη μετά την πάροδο τριών μηνών από το άνοιγμα της συσκευασίας.
- Να φυλάσσετε όλα τα προϊόντα φροντίδας φακών επαφής μακριά από παιδιά.
- Μην αφαιρείτε το καπάκι από τη θήκη κατά την αποθήκευση των φακών επαφής.
- Προσέξτε ώστε το ακροφύσιο να μην έρχεται σε επαφή με οποιαδήποτε επιφάνεια.
- Πάντα να επανατοποθετείτε το καπάκι στη φιάλη μετά τη χρήση.
- Να αποθηκεύεται μεταξύ 4°C και 30°C.
- Μην ξεπλένετε τους φακούς επαφής ή τη θήκη με νερό της βρύσης.
- Πρέπει να καθαρίζετε τακτικά τη θήκη των φακών επαφής και να την αντικαθιστάτε σύμφωνα με τις συστάσεις του οπτικού σας.
- Για να μη θέτετε σε κίνδυνο την υγεία των ματιών σας δεν πρέπει ποτέ να ξαναχρησιμοποιείτε το διάλυμα. Αν οι φακοί έχουν παραμείνει στο διάλυμα για περισσότερες από 7 ημέρες, συνιστάται να επαναλάβετε τη διαδικασία απολύμανσης.
- Μη χρησιμοποιείτε το διάλυμα μετά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη φιάλη και στη συσκευασία.
- Κατά την απολύμανση πρέπει πάντοτε να τοποθετείτε τη θήκη σε όρθια θέση και σε ασφαλές μέρος (μακριά από παιδιά).

## ES

Instrucciones de uso

### IMPORTANTE

Lea las instrucciones detenidamente antes de su uso

## SOLUCIÓN MULTIUSO CON FÓRMULA PARA OJOS SENSIBLES

Para todos los tipos de lentes de contacto blandas, incluidas las lentes de hidrogel de silicona

Instrucciones de uso

Limpia, desinfecta, lubrica, conserva, humedece, aclara y elimina residuos.

**LA GRAN MAYORÍA DE LOS PROBLEMAS ASOCIADOS AL USO DE LENTES DE CONTACTO ESTÁN CAUSADOS POR NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE USO Y CUIDADO DE LENTES DE CONTACTO CORRECTAMENTE.**

Use exclusivamente las soluciones recomendadas por su especialista en lentes de contacto.

Para evitar problemas y asegurar un uso cómodo de las lentes de contacto, siga los pasos 1, 2 y 3 a diario.

### **Paso 1: limpieza**

Limpie, aclare y séquese las manos antes de manipular las lentes. Coloque cada lente en la palma de la mano y vierta unas gotas de la solución multiuso. Frote suavemente ambos lados de las lentes con la punta del dedo índice durante 15 - 20 segundos.

### **Paso 2: aclarado**

Después de limpiarlas, aclare sus lentes con la solución multiuso

### **Paso 3: desinfección**

Retire la tapa del estuche de lentes de contacto y coloque la lente derecha en el compartimento derecho, y la lente izquierda en el compartimento izquierdo. Llene el estuche de solución multiuso hasta el borde y ciérrelo cuidadosamente. Deje reposar las lentes en la solución durante un mínimo de cuatro horas o durante toda la noche.

Se recomienda volver a desinfectar las lentes después de un largo periodo de almacenamiento en el estuche, es decir, siete días o más.

## CUIDADO DEL ESTUCHE DE LENTES

Después de usar el estuche de lentes de contacto, enjuáguelo bien con la solución multiuso o con salina estéril y deje que se seque al aire. No use jabón ni detergentes. Los estuches de lentes deben mantenerse secos cuando no se utilicen y sustituirlos con frecuencia según las recomendaciones del especialista. No aclare las lentes de contacto ni el estuche de lentes con agua directamente del grifo.

## COMODIDAD DE LAS LENTES

Para mejorar la comodidad y la humectabilidad, vierta unas gotas de solución multiuso en ambas superficies de las lentes antes de usarlas.

## PRECAUCIONES

**NO LA MEZCLE CON OTROS LÍQUIDOS.**

- Consulte con su especialista en lentes de contacto antes de usar medicamentos para los ojos mientras use lentes de contacto.

- No use el producto si el precinto de seguridad presenta daños.
- En caso de irritación ocular persistente, deje de usar el producto inmediatamente, retire la lente del ojo y consulte con su especialista en lentes de contacto.
- Deseche el contenido del bote tres meses después de abrirlo.
- Mantenga todos los productos para el cuidado de lentes de contacto fuera del alcance de los niños.
- No retire la tapa del estuche durante el almacenamiento de las lentes de contacto.
- No permita que la boquilla entre en contacto con ninguna superficie.
- Vuelva a colocar el tapón en el bote después de usarlo.
- Guárdelo entre 4 °C y 30 °C.
- No aclare las lentes de contacto ni el estuche con agua directamente del grifo.
- Limpie y cambie el estuche de lentes con frecuencia, según las recomendaciones de su especialista.
- Para evitar posibles daños en los ojos, no reutilice la solución. Si las lentes llevan almacenadas en la solución más de 7 días, se recomienda que repita el proceso de desinfección.
- No use el producto después de la fecha de caducidad indicada en el bote y en el envase de cartón.
- Durante la desinfección, mantenga siempre el estuche de lentes en posición vertical y en un lugar seguro (fuera del alcance de los niños).



## ET

Kasutusjuhend

### TÄHTIS

Lugege juhised enne toote kasutamist hoolikalt läbi

## VAHEND TUNDLIKELE SILMADELE MITMEOTSTARBELINE LAHUS

Kasutamiseks kõigi pehmete kontaktläätsedega, sh silikoon-hüdrogeelläätsedega

Kasutusnäidustused

Puhastab, desinfitseerib, niisutab, säilitab, loputab ja eemaldab ladestusi.

**SUUR OSA KONTAKTLÄÄTSEDE KASUTAMISEGA SEOTUD PROBLEEME ON PÕHJUSTATUD KONTAKTLÄÄTSEDE KASUTUSJUHISTE MITTEJÄRGIMISEST.**

Ärge muutke oma kontaktläätsede müüja poolt soovitatud lahust

Probleemide vältimiseks ja kontaktläätsede mugava kandmise nimel on tähtis, et järgiksite iga päev samme 1, 2 ja 3.

### **Samm 1 – puhastamine**

Enne läätsede käsitlemist peske, loputage ja kuivatage käed. Asetage lääts peopessa ning valage sellele paar tilka mitmeotstarbelist lahust. Hõõruge lääts mõlemalt küljelt õrnalt nimetissõrme otsaga 15–20 sekundit.

### **Samm 2 – loputamine**

Pärast puhastamist loputage läätsesid mitmeotstarbelise lahusega.

### **Samm 3 – desinfitseerimine**

Eemaldage kontaktläätsede konteineri kaas ja asetage vasak lääts vasakusse poolde ja parem lääts paremasse poolde, siis täitke konteiner peaaegu servani mitmeotstarbelise lahusega ja pange kaas tihedalt kinni. Laske läätsedel liguneda vähemalt neli tundi või üleöö.

Kui läätsesid ei kasutata seitsme või enama päeva jooksul, on soovitatav need uuest desinfitseerida

## LÄÄTSEKONTEINERI HOOLDUS

Pärast läätsetopsi kasutamist loputage seda põhjalikult mitmeotstarbelise lahuse või steriilse soolalahusega ning laske õhu käes kuivada. Ärge kasutage seepi ega pesuvahendeid. Kui kontaktläätsede konteinerit ei kasutata, tuleb seda hoida kuivana ning vahetada vastavalt kontaktläätsede müüja soovitudele. Ärge loputage kontaktläätsi ega läätsekonteinerit kraaniveega.

## MUGAVUS LÄÄTSEDE KASUTAMISEL

Et läätsede kasutusmugavust ja niiskuvust parandada, võib enne nende silma panemist läätsed mõlemale poole tilgutada paar tilka mitmeotstarbelist lahust.

## ETTEVAATUSABINÕUD

### ÄRGE SEGAGE TEISTE VEDELIKEGA.

- Kontaktläätsede kandmise ajal konsulteerige enne ükskõik milliste silmaravimite kasutamist oma kontaktläätsede müüjaga.
- Ärge kasutage, kui võltsimisvastane sulgur on kahjustatud.
- Püsiva silmärrituse korral katkestage kohe kasutamine, eemaldage lääts silmast ja konsulteerige oma kontaktläätsede müüjaga.



- Visake pudeli sisu ära kolm kuud pärast avamist.
- Hoidke kõiki kontaktläätsede hooldustooteid lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge eemaldage läätsede säilitamise ajal konteineri kaant.
- Ärge laske tilgaotsakul puutuda vastu ühtegi pinda.
- Pange pudelile pärast kasutamist alati kork peale tagasi.
- Säilitada temperatuuril 4–30 °C.
- Ärge loputage kontaktläätsi ega läätssetopsi kraaniveega.
- Teie läätsede konteineri tuleb puhastada regulaarselt ning sageli vahetada vastavalt kontaktläätsede müüja soovitudele.
- Silmade ohutuse tagamiseks ärge lahust kunagi taaskasutage. Kui läätsi hoitakse lahuses üle 7 päeva, on soovitatav desinfitseerimisprotseduuri korrata.
- Ärge kasutage pärast kõlblikkusaega, mis on märgitud sildile ja karbile.
- Desinfitseerimise käigus hoidke läätssetopsi alati püstises asendis ning ohutus kohas (lastele kättesaamatus kohas).



## FI

Käyttöohjeet

**TÄRKEÄÄ**

Lue ohjeet tarkasti ennen käyttöä

### MONIKÄYTTÖLIUOS HERKILLE SILMILLE

Käytettäväksi kaikkien pehmeiden piilolinssien kanssa, mukaan lukien silikonihydrogeelistä valmistetut linssit

Käyttöaiheet

Puhdistaa, desinfioi, voitelee, säilyttää, kostuttaa, huuhtelee ja irrottaa saostumat.

**SUURIN OSA PIILOLINSSIEN KÄYTTÖÖN LIITTYVISTÄ ONGELMISTA JOHTUU SIITÄ, ETTÄ PIILOLINSSIEN HUOLTO-OHJEITA EI OLE NOUDATETTU TÄSMÄLLISESTI.**

Älä käytä muita kuin piilolinssit myyneen ammattilaisen suosittelemia puhdistusnesteitä.

Jos haluat välttää ongelmia ja varmistaa piilolinssien käyttömukavuuden, on tärkeää suorittaa joka päivä vaiheet 1, 2 ja 3.

#### **Vaihe 1 - puhdistus**

Pese, huuhtelee ja kuivaa kätesi ennen linssien käsittelyä. Pane linssi kerrallaan kämmenelle ja kaada niiden päälle muutama tippa monikäyttöliuosta. Hankaa varovasti linsejä molemmilta puolilta etusormen kärjellä 15-20 sekunnin ajan.

#### **Vaihe 2 - huuhtelu**

Huuhtelee linssit puhdistuksen jälkeen monikäyttöliuoksella.

#### **Vaihe 3 – desinfiointi**

Ota piilolinssikotelon kansi pois ja pane vasen linssi vasemmanpuoleiseen lokeroon ja oikea linssi oikeanpuoleiseen lokeroon, täytä kotelo lähes reunaan asti monikäyttöliuoksella ja sulje kansi tiukasti. Anna linssien olla liuoksessa vähintään neljä tuntia tai yön yli.

Suosittelaa, että linssit desinfioidaan pitkien säilytysaikojen jälkeen, ts. vähintään seitsemän päivää.

#### **LINSSIKOTELON HUOLTO**

Kun olet käyttänyt piilolinssikotelo, huuhtelee se perusteellisesti monikäyttöliuoksella tai steriilillä suolaliuoksella ja anna kuivua ilmassa. Älä käytä saippuaa tai pesuaineita. Piilolinssikotelo on pidettävä kuivana, kun se ei ole käytössä, ja vaihdettava säännöllisesti piilolinssien myyjän suositusten mukaisesti. Älä huuhtelee piilolinsejä tai linssikotelo hanavedellä.

#### **LINSSIKOTELON HUOLTO**

Kun olet käyttänyt piilolinssikotelo, huuhtelee se perusteellisesti monikäyttöliuoksella tai steriilillä suolaliuoksella ja anna kuivua ilmassa. Älä käytä saippuaa tai pesuaineita. Piilolinssikotelo on pidettävä kuivana, kun se ei ole käytössä, ja vaihdettava säännöllisesti piilolinssien myyjän suositusten mukaisesti. Älä huuhtelee piilolinsejä tai linssikotelo hanavedellä.

#### **LINSSIEN KÄYTTÖMUKAVUUS**

Jos haluat parantaa linssien käyttömukavuutta ja kostuvuutta, voit tipauttaa monikäyttöliuosta linssien molemmille puolille ennen kuin panet ne takaisin silmiin.

## VAROTOIMENPITEET

### ÄLÄ SEKOITA MUIDEN NESTEIDEN KANSSA.

- Keskustele piilolinssien myyjän kanssa ennen kuin käytät silmälääkkeitä piilolinssien käytön aikana.
- Älä käytä, jos sinetti ei ole ehjä.
- Jos silmissä esiintyy ärsytystä, lopeta käyttö välittömästi, poista linssit ja kysy neuvoa piilolinssien myyjältä.
- Hävitä pullossa jäljellä oleva liuos kolme kuukautta avaamisen jälkeen.
- Pidä kaikki piilolinssien hoitotuotteet pois lasten ulottuvilta.
- Älä irrota kotelon kantta piilolinssien säilytyksen aikana.
- Älä anna pullonsuun suuttimen koskettaa mitään pintoja.
- Sulje pullo aina käytön jälkeen.
- Säilytyslämpötila 4-30 °C
- Älä huuhtelee piilolinssijä tai linssikoteloja hanavedellä.
- Linssikotelo pitää puhdistaa säännöllisesti ja vaihtaa säännöllisesti piilolinssien myyjän suositusten mukaisesti.
- Silmien turvallisuuden varmistamiseksi liuosta ei saa koskaan käyttää uudelleen. Jos linssejä säilytetään yli seitsemän päivän ajan liuoksessa, ne on suositeltavaa desinfioida uudelleen.
- Älä käytä pullossa ja säilytyslaatikossa ilmoitetun vanhentumispäivän jälkeen.
- Kun desinfioit linssejä, pidä linssikotelo pystyasennossa ja varmassa paikassa (pois lasten ulottuvilta).



## FR

Mode d'emploi

**IMPORTANT**

Lire attentivement les instructions avant l'utilisation

### SOLUTION MULTIFONCTION FORMULÉE POUR LES YEUX SENSIBLES

Destinée à une utilisation avec tous types de lentilles de contact souples, y compris les lentilles en silicone hydrogel

Indications d'utilisation

Utilisée pour le nettoyage, la désinfection, la lubrification, le rangement, le mouillage, le rinçage et le retrait de dépôts.

**LA GRANDE MAJORITÉ DES PROBLÈMES ASSOCIÉS AU PORT DE LENTILLES DE CONTACT DÉCOULE DU NON-RESPECT DES CONSIGNES D'ENTRETIEN DES LENTILLES DE CONTACT.**

Ne choisissez pas de solutions autres que celles recommandées par votre praticien.

Pour éviter tout problème et garantir un bon confort de port des lentilles de contact, il est important de suivre les étapes 1, 2 et 3 quotidiennement.

#### **Étape 1 - nettoyage**

Lavez, rincez et séchez vos mains avant de manipuler les lentilles. Placez chaque lentille dans la paume de votre main et versez quelques gouttes de votre solution multifonction dessus. Frottez doucement les deux côtés de la lentille avec votre index pendant 15 à 20 secondes.

#### **Étape 2 - rinçage**

Après avoir nettoyé vos lentilles, rincez-les à l'aide de votre solution multifonction.

#### **Étape 3 - désinfection**

Retirez le couvercle du boîtier de rangement de vos lentilles de contact et placez votre lentille gauche dans le compartiment de gauche et votre lentille droite dans le compartiment de droite du boîtier. Remplissez le boîtier de solution multifonction presque jusqu'au bord et fermez bien le bouchon. Laissez tremper les lentilles pendant au moins quatre heures, voire toute la nuit.

Il est recommandé de désinfecter les lentilles à nouveau après toute période de rangement prolongée (de sept jours ou plus).

### ENTRETIEN DU BOÎTIER DE RANGEMENT DES LENTILLES

Après avoir utilisé votre boîtier de rangement, rincez-le soigneusement à l'aide de votre solution multifonction ou d'une solution saline stérile et laissez-le sécher à l'air libre. N'utilisez pas de savon ni de détergents. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les boîtiers de rangement des lentilles de contact doivent rester secs. Ils doivent être remplacés fréquemment, comme recommandé par votre praticien. Ne rincez pas vos lentilles de contact ou votre boîtier de rangement avec de l'eau provenant directement du robinet.

### CONFORT DE PORT DES LENTILLES

Pour améliorer le confort et l'hydrophilie de vos lentilles, quelques gouttes de solution multifonction peuvent être appliquées sur les deux surfaces de la lentille avant de la mettre en place sur l'œil.

### PRÉCAUTIONS

**NE MÉLANGEZ PAS LA SOLUTION AVEC D'AUTRES LIQUIDES.**

- Consultez votre praticien avant d'utiliser tout médicament pour les yeux lorsque vous portez vos lentilles de contact.
- N'utilisez pas la solution si le sceau d'inviolabilité est endommagé.
- En cas d'irritation persistante des yeux, arrêtez immédiatement d'utiliser la solution, enlevez vos lentilles et consultez votre praticien.
- Jetez le contenu de la bouteille trois mois après ouverture.
- Conservez tous les produits d'entretien des lentilles de contact hors de portée des enfants.
- Ne retirez pas le bouchon du boîtier lorsque les lentilles y sont rangées.
- Ne laissez pas l'embout entrer en contact avec une quelconque surface.
- Remettez toujours le bouchon en place sur la bouteille après usage.
- Conservez à une température comprise entre 4 °C et 30 °C.
- Ne rincez pas vos lentilles de contact ou votre boîtier de rangement avec de l'eau provenant directement du robinet.
- Votre boîtier de rangement doit être nettoyé régulièrement et changé fréquemment, comme recommandé par votre praticien.
- Afin de ne pas compromettre la sécurité de vos yeux, vous ne devez jamais réutiliser la solution. Si les lentilles sont conservées dans la solution pendant plus de 7 jours, il est recommandé de répéter la procédure de désinfection.
- N'utilisez pas la solution après la date de péremption indiquée sur la bouteille et sur l'emballage en carton.
- Au cours de la désinfection, gardez toujours le boîtier en position verticale et en lieu sûr (hors de portée des enfants).



## HU

Használati útmutató

**FONTOS**

Használat előtt gondosan olvassa el a használati utasítást!

### TÖBBFUNKCIÓS FOLYADÉK ÉRZÉKENY SZEMRE

Minden típusú lágy kontaktlencséhez, beleértve a szilikon-hidrogél lencsákat is

Használati útmutató

Tisztít, fertőtlenít, tárol, nedvesít, síkosít, öblít és eltávolítja a felrakódásokat.

**A LEGTÖBB, KONTAKTLENCSE VISELÉSHEZ KAPCSOLÓDÓ PROBLÉMÁT A KONTAKTLENCSE ÁPOLÁSI UTASÍTÁSOK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA OKOZZA.**

Használja a kontaktlencsét felíró szemész szakorvos vagy optometrista által ajánlott folyadékot.

A problémák elkerülése és a komfortos viselés érdekében fontos, hogy az 1., 2. és 3. lépést minden nap elvégezze.

#### **1. lépés - tisztítás**

A lencsék eltávolítása előtt alaposan mossa meg, öblítse le és szárítsa meg a kezét. Helyezze a lencsét a tenyerébe, és cseppentsen rá néhány cseppet a többfunkciós folyadékból. Óvatosan dörzsölje ujjbegyével a lencse mindkét oldalát körülbelül 15-20 másodpercig.

#### **2. lépés – öblítés**

Tisztítás után öblítse le a lencsákat a többfunkciós folyadékkal.

#### **3. lépés - fertőtlenítés**

Vegye le a kontaktlencsetartó tok fedelét, és helyezze a bal lencsét a bal oldali, a jobb lencsét pedig a jobb oldali tartóba, majd töltsse fel a tokot a többfunkciós folyadékkal a belső peremig és szorosan zárja vissza a fedelet. Hagyja a lencsét a folyadékban legalább 4 órán át vagy egész éjszakára.

Hosszabb tárolási idő - 7 nap vagy több esetén - a lencsákat ajánlott újra fertőtleníteni.

#### **A KONTAKTLENCSETARTÓ TOK TISZTÍTÁSA**

A lencsetartó tokot a használatot követően alaposan öblítse ki a többfunkciós folyadékkal vagy steril sóoldattal, és hagyja megszáradni. Ne használjon szappant vagy mosószert. A kontaktlencsetartó tokot használaton kívül szárazon kell tartani és a kontaktlencsét felíró szemész szakorvos vagy optometrista ajánlása szerinti gyakorisággal kell cserélni. Ne öblítse le a kontaktlencsét vagy a kontaktlencsetartó tokot csapvízzel.

#### **KÉNYELMES VISELÉS**

A lencsék kényelmes viselésének és megfelelő nedvesedésének biztosítása érdekében a szemre helyezés előtt cseppentsen néhány csepp többfunkciós folyadékot a lencse mindkét oldalára.

#### **FIGYELMEZTETÉS**

**NE HASZNÁLJON EGYSZERRE TÖBBFÉLE FOLYADÉKOT.**

- A kontaktlencse viselése közben szembe cseppentett gyógyszerek használata előtt kérje ki a kontaktlencsét felíró szemész szakorvos vagy optometrista tanácsát.
- Ne használja, ha sérült az eredeti zárófedél.
- Irritáció esetén azonnal hagyja abba a használatot, távolítsa el a lencsákat és keresse fel a

kontaktlencsét felíró szemész szakorvost vagy optometristát.

- A felnyitást követő három hónap elteltével ne használja tovább a folyadékot.
- A kontaktlencse-ápoló termékek gyermekek elől elzárva tartandók.
- A kontaktlencsék tárolása közben ne vegye le a tároló tok fedelét.
- Ne érintse a flakon adagoló nyílását semmilyen felülethez.
- Használat után mindig zárja vissza a flakon fedelét.
- 4°C és 30°C között tárolandó.
- Ne öblítse le a kontaktlencsét vagy a kontaktlencsetartó tokot csapvízzel.
- A kontaktlencsetartó tokot rendszeresen tisztítani, és a kontaktlencsét felíró szemész szakorvos vagy optometrista által ajánlott gyakorisággal cserélni kell.
- Szemei biztonsága érdekében ne használja fel újra a folyadékot. Ha a lencsét 7 napnál hosszabb ideig tárolja a folyadékban, a fertőtlenítési eljárás megismétlése ajánlott.
- Ne használja a flakonon és dobozon feltüntetett lejárati idő után.
- Fertőtlenítés során a kontaktlencsetartó tokot tartsa vízszintes pozícióban és biztonságos helyen (gyermekek elől elzárva).

## IT

Istruzioni d'uso

**IMPORTANTE**

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso

### SOLUZIONE UNICA CON FORMULA PER OCCHI SENSIBILI

Idonea per tutte le lenti a contatto morbide, comprese quelle in silicone hydrogel

Indicazioni d'uso

Pulisce, disinfetta, lubrifica, conserva, inumidisce, sciacqua e rimuove i depositi.

**LA MAGGIOR PARTE DEI PROBLEMI ASSOCIATI ALL'UTILIZZO DI LENTI A CONTATTO È DOVUTA ALL'INOSSERVANZA DA PARTE DEL PORTATORE DELLE ISTRUZIONI PER LA LORO MANUTENZIONE**

Non utilizzare soluzioni diverse da quelle consigliate dal proprio specialista.

Per evitare problemi e assicurarsi un utilizzo confortevole delle lenti a contatto, è importante mettere in atto i passaggi 1, 2 e 3 tutti i giorni.

#### **Passaggio 1 – Pulizia**

Lavare, sciacquare e asciugare le mani prima di manipolare le lenti a contatto. Posizionare ciascuna lente sul palmo della mano e versare alcune gocce della soluzione unica. Strofinare con delicatezza entrambi i lati della lente con la punta del dito indice per 15-20 secondi.

#### **Passaggio 2 – Risciacquo**

Dopo la pulizia, sciacquare le lenti con un altro po' di soluzione unica .

#### **Passaggio 3 – Disinfezione**

Rimuovere il coperchio dal portalenti e posizionare la lente sinistra nello scomparto sinistro e quella destra nello scomparto destro del portalenti . Riempire il contenitore di soluzione unica quasi fino all'orlo e chiudere bene il coperchio. Lasciare le lenti in immersione per un minimo di 4 ore o per tutta la notte.

Si consiglia di disinfettare nuovamente le lenti dopo periodi di conservazione prolungati, ossia dopo una settimana o più.

#### **PULIZIA DEL PORTALENTI**

Dopo aver utilizzato il portalenti, risciacquarlo accuratamente con la soluzione unica o con soluzione salina sterile e lasciarlo asciugare all'aria. Non utilizzare sapone o detersivi. Il portalenti deve essere conservato asciutto quando non viene utilizzato e sostituito con la frequenza consigliata dal proprio specialista. Non sciacquare le lenti a contatto o il portalenti con acqua del rubinetto.

#### **COMFORT DELLE LENTI**

Per migliorare il comfort e l'idrofilia delle lenti, è possibile applicare qualche goccia di soluzione unica su entrambe le superfici della lente prima dell'inserimento nell'occhio.

#### **PRECAUZIONI**

**NON MESCOLORE AD ALTRI FLUIDI.**

- Consultare lo specialista prima di utilizzare qualsiasi prodotto medico per gli occhi contemporaneamente all'uso di lenti.



- Non utilizzare se il sigillo antimanomissione è danneggiato.
- In caso di irritazione persistente degli occhi, interrompere immediatamente l'uso, rimuovere la lente dall'occhio e consultare lo specialista.
- Gettare via il contenuto del flacone dopo 3 mesi dall'apertura.
- Tenere tutti i prodotti per la cura delle lenti a contatto fuori dalla portata dei bambini.
- Non rimuovere i tappi del portalenti durante la conservazione delle lenti a contatto.
- Non toccare alcuna superficie con la punta dell'erogatore.
- Richiudere sempre il flacone dopo l'uso.
- Conservare a una temperatura compresa fra 4°C e 30°C.
- Non sciacquare le lenti a contatto o il contenitore per le lenti con acqua di rubinetto.
- Il portalenti deve essere pulito a intervalli regolari e sostituito con la frequenza consigliata dallo specialista.
- Per salvaguardare la sicurezza dell'occhio, non riutilizzare mai la soluzione. Se le lenti vengono conservate nella soluzione per più di 7 giorni, si consiglia di ripetere la procedura di disinfezione.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza riportata sul flacone e sulla confezione.
- Durante la disinfezione tenere sempre il portalenti in posizione verticale e in un luogo sicuro (fuori dalla portata dei bambini).



## NL

Gebruiksaanwijzing

**BELANGRIJK**

Lees de instructies zorgvuldig door voor gebruik

### MULTIFUNCTIONELE VLOEISTOFVOOR GEVOELIGE OGEN

Voor gebruik met alle zachte contactlenzen inclusief silicone hydrogel

Indicaties voor gebruik

Reinigt, desinfecteert, bewaart, bevochtigt, spoelt en verwijdert aanslag.

**HET OVERGROTE DEEL VAN DE ONTACTLENSGERELATEERDE PROBLEMEN WORDT VEROORZAAKT DOOR HET NIET NAUWKEURIG OPVOLGEN VAN DE ONDERHOUDSAANWIJZINGEN.**

Wijk niet af van de vloeistoffen die door uw contactlensspecialist worden aanbevolen.

Om problemen te voorkomen en voor comfortabel dragen van contactlenzen te zorgen is het belangrijk dat u elke dag de stappen 1, 2 en 3 volgt.

#### **Stap 1 – reinigen**

Was, spoel en droog uw handen voor u de lenzen aanraakt. Leg elke lens in uw handpalm en voeg een paar druppels van uw multifunctionele vloeistof toe. Wrijf beide zijden van uw lens met het topje van de wijsvinger gedurende 15 - 20 seconden.

#### **Stap 2 – spoelen**

Spoel uw lenzen na de reiniging met uw multifunctionele vloeistof.

#### **Stap 3 – desinfecteren**

Haal het deksel van uw lenshouder en doe uw rechterlens in het rechter compartiment en de linkerlens in het linker compartiment van uw lenshouder, vul de lenshouder bijna tot de rand met multifunctionele vloeistof en draai de dop er stevig op. Laat de lenzen ten minste vier uur of de gehele nacht in de vloeistof staan.

Het wordt aanbevolen dat lenzen na langere bewaarperiodes opnieuw worden gedesinfecteerd, bv. na zeven dagen of langer.

### VERZORGING VAN LENSHOUDER

Spoel uw lenshouder na gebruik zorgvuldig met uw multifunctionele vloeistof of steriele zoutoplossing en laat hem aan de lucht drogen. Gebruik geen zeep of wasmiddelen. Lenshouders moeten droog blijven wanneer ze niet gebruikt worden en zoals aanbevolen door uw contactlensspecialist regelmatig worden vervangen. Spoel contactlenzen of uw lenshouder niet met kraanwater.

### LENSCOMFORT

Voor een groter comfort en bevochtiging van uw lenzen mogen een paar druppels multifunctionele vloeistof op beide oppervlakken van de lens worden aangebracht voordat ze worden ingedaan.

### VOORZORGSMATREGELEN

**NIET MET ANDERE VLOEISTOFFEN MENGEN.**

- Raadpleeg uw contactlensspecialist voordat u oogmedicatie gebruikt terwijl u contactlenzen draagt.
- Niet gebruiken als de speciale verzegeling is beschadigd.

- In het geval van aanhoudende oogirritatie dient u het gebruik onmiddellijk te staken, de lens uit het oog te halen en uw contactlensspecialist te raadplegen.
- Gooi de flesinhoud drie maanden na opening weg.
- Houd alle verzorgingsproducten voor contactlenzen buiten bereik van kinderen.
- Verwijder de dop niet van het lenshouder als de contactlens er in bewaard wordt.
- Laat het spuittopje van de fles niet met een oppervlak in aanraking komen.
- Sluit de fles na ieder gebruik.
- Opslaan tussen 4°C en 30°C.
- Spoel contactlenzen of lenshouder niet met leidingwater.
- Uw lenshouder moet regelmatig worden gereinigd en vervangen zoals aanbevolen door uw contactlensspecialist.
- Om de veiligheid van ogen niet in gevaar te brengen mag u de vloeistof nooit opnieuw gebruiken. Als lenzen langer dan 7 dagen in de vloeistof worden bewaard, wordt aanbevolen dat u de desinfectieprocedure herhaalt.
- Niet gebruiken na de uiterste gebruiksdatum op de fles en verpakking.
- Houd uw lenshouder tijdens de desinfectieprocedure altijd rechtop en op een veilige plek (buiten bereik van kinderen).



## **NO**

Bruksanvisning

VIKTIG

Les instruksjonene nøye før bruk

### **LINSEVÆSKE FOR SENSITIVE ØYNE**

For bruk med alle myke kontaktlinser inkludert silikonhydrogellinser

Indikasjoner for bruk

Renser, desinfiserer, smører, oppbevarer, fukter, skyller og fjerner belegg.

**DE FLESTE PROBLEMER KNYTTET TIL BRUK AV KONTAKTLINSER ER FORÅRSAKET AV AT INSTRUKSJONENE FOR LINSEPLEIE IKKE FØLGES NØYAKTIG.**

Ikke bruk andre væsker enn de som er anbefalt av optikeren din.

For å unngå problemer og sikre behagelig linsebruk er det viktig å følge trinn 1, 2 og 3 hver dag.

#### **Trinn 1 – rensing**

Vask, skyll og tørk hendene før du tar i linsene. Legg hver linse i håndflaten og hell et par dråper linsevæske over linsen. Gni linsen forsiktig på begge sider med tuppen av pekefingeren i 15-20 sekunder.

#### **Trinn 2 – skylling**

Etter rensing må linsene skylles med linsevæske.

#### **Trinn 3 - desinfisering**

Ta av lokket på linseetuiet. Legg venstre linse i det venstre rommet og høyre linse i det høyre rommet. Fyll etuiet nesten helt til kanten med linsevæske og fest lokket godt. La linsene ligge i linsevæsken i minst fire timer eller over natten.

Det anbefales å desinfisere linsene på nytt etter lengre tids oppbevaring, dvs. syv dager eller mer.

### **STELL AV LINSEETUI**

Etter at du har brukt linseetuiet må det skylles grundig med linsevæske eller en steril saltløsning og deretter lufttørkes. Ikke bruk såpe eller rensingemidler. Linseetuiet bør oppbevares tørt når de ikke er bruk og byttes ofte, som anbefalt av optikeren din. Ikke skyll kontaktlinser eller linseetuiet med vann fra springen.

### **LINSEKOMFORT**

For bedre komfort og fukteevne ved bruk av linsene, hell et par dråper linsevæske på begge sider av linsen før den settes på øyet.

### **FORHOLDSREGLER**

**MÅ IKKE BLANDES MED ANDRE VÆSKER.**

- Rådfør deg med optikeren din før du bruker øyemedikamenter sammen med kontaktlinsene.
- Må ikke brukes hvis forseglingen er skadet eller brutt.
- Ved vedvarende øyeirritasjon, stopp bruken umiddelbart, ta ut linsen og kontakt optikeren din.
- Kast innholdet i flasken tre måneder etter åpning.
- Alle pleieprodukter for kontaktlinser må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Ikke fjern lokket på etuiet under oppbevaring av kontaktlinser.

- Ikke la flaskepissens komme i kontakt med noe.
- Sett alltid på korken etter bruk.
- Oppbevares mellom 4°C og 30°C.
- Ikke skyl kontaktlinser eller linseetuier med vann fra springen.
- Linseetuiet bør rengjøres regelmessig og byttes ofte, som anbefalt av optikeren din.
- For å sikre at øyesikkerheten ikke svekkes må linsevæsker aldri brukes om igjen. Hvis linsene oppbevares lenger enn 7 dager i væsken anbefales det å gjenta desinfiseringsprosedyren.
- Må ikke brukes etter utløpsdatoen som er angitt på flasken og esken.
- Linseetuiet må alltid stå oppreist under desinfiseringen og på et trygt sted (utilgjengelig for barn).



## PL

Instrukcja użycia

**WAŻNE**

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję

### WIELOFUNKCYJNY PŁYN Z FORMUŁĄ DO OCZU WRAŻLIWYCH

Do wszystkich miękkich soczewek kontaktowych, włącznie z silikonowo-hydrożelowymi

Wskazania do użycia

Czyści, dezynfekuje, lubrykuje, przechowuje, nawilża, przepłukuje i usuwa osady.

**OGROMNA WIĘKSZOŚĆ PROBLEMÓW ZWIĄZANYCH Z UŻYCIEM SOCZEWEK**

**KONTAKTOWYCH JEST SPOWODOWANA NIEDOKŁADNYM PRZESTRZEGANIEM INSTRUKCJI  
PIELĘGNACJI SOCZEWEK.**

Nie zastępuj płynów zalecanych przez okulistę.

Aby uniknąć problemów i zapewnić komfortowe noszenie soczewek kontaktowych, każdego dnia koniecznie wykonuj kroki 1, 2 i 3.

#### **Krok 1 – czyszczenie**

Umyj, opłucz i wysusz ręce przed dotknięciem soczewek. Umieść każdą soczewkę w dłoni i nalej kilka kropel płynu wielofunkcyjnego. Delikatnie pocieraj obie strony soczewki opuszką palca wskazującego przez 15–20 sekund.

#### **Krok 2 – płukanie**

Po oczyszczeniu opłucz soczewki płynem wielofunkcyjnym.

#### **Krok 3 – dezynfekcja**

Zdejmij pokrywkę z pojemnika na soczewki kontaktowe, umieść lewą soczewkę w lewej komorze i prawą soczewkę w prawej komorze. Napełnij pojemnik wielofunkcyjnym płynem prawie do brzegu i pewnie zaciśnij nasadkę. Pozostaw soczewki do namaczania na co najmniej cztery godziny lub na całą noc.

Zaleca się ponowną dezynfekcję soczewek po długim przechowywaniu, czyli przez siedem dni lub dłużej.

#### **PIELĘGNACJA POJEMNIKA NA SOCZEWKI**

Po użyciu pojemnika na soczewki kontaktowe dokładnie wypłucz go w płynie wielofunkcyjnym lub sterylnej soli fizjologicznej i pozostaw do wyschnięcia. Nie używaj mydła ani detergentów. Pojemniki na soczewki kontaktowe powinny być suche, kiedy nie są używane i wymieniane tak często, jak zaleca okulista. Nie płucz soczewek kontaktowych ani ich pojemnika wodą z kranu.

#### **WYGODA NOSZENIA SOCZEWEK**

Aby poprawić wygodę i nawilżenie soczewek, przed ich założeniem na oczy można na ich obie powierzchnie nałożyć kilka kropli płynu wielofunkcyjnego.

#### **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

**NIE MIESZAJ Z INNYMI PŁYNAMI.**

- Skonsultuj się z okulistą przed użyciem jakichkolwiek leków do oczu podczas korzystania z soczewek kontaktowych.

- Nie używaj, jeśli uszkodzono plombę wskazującą manipulację.
- W przypadku ciągłego podrażnienia oka natychmiast zaprzestań używania, wyjmij soczewkę z oka i skonsultuj się z okulistą.
- Wylej zawartość butelki trzy miesiące po otwarciu.
- Trzymaj wszystkie produkty do pielęgnacji soczewek kontaktowych z dala od dzieci.
- Nie zdejmuj nasadki pojemnika podczas przechowywania soczewek.
- Nie dopuszczaj do dotknięcia końcówką dyszy żadnej powierzchni.
- Zawsze zakładaj nasadkę butelki po użyciu.
- Przechowuj w temperaturze pomiędzy 4°C a 30°C.
- Nie płucz soczewek kontaktowych ani ich pojemnika wodą z kranu.
- Regularnie myj i często wymieniaj pojemnik na soczewki, zgodnie z zaleceniami okulisty.
- Nie używaj powtórnie płynu, aby nie narażać swoich oczu na niebezpieczeństwo. W przypadku przechowywania soczewek w płynie dłużej niż przez 7 dni zaleca się powtórzenie procedury dezynfekcji.
- Nie używaj po dacie ważności wskazanej na butelce i kartoniku.
- Podczas dezynfekcji zawsze trzymaj pojemnik na soczewki w pozycji pionowej i w bezpiecznym miejscu (z dala od dzieci).

## PT

Instruções de utilização

### IMPORTANTE

Leia cuidadosamente as instruções antes da utilização

## SOLUÇÃO MULTIUSOS COM FÓRMULA PARA OLHOS SENSÍVEIS

Pode ser utilizada com todas as lentes de contacto moles, incluindo as lentes de silicone hidrogel

Instruções de utilização

Limpa, desinfeta, lubrifica, armazena, humedece, enxagua e remove depósitos.

**A MAIORIA DOS PROBLEMAS ASSOCIADOS AO USO DE LENTES DE CONTACTO É CAUSADO PELO FACTO DE AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DE LENTES DE CONTACTO NÃO SEREM SEGUIDAS COM EXATIDÃO.**

Não altere as soluções recomendadas pelo especialista em lentes de contacto.

Para evitar problemas e assegurar um uso confortável das suas lentes de contacto é importante seguir as fases 1, 2 e 3 diariamente.

### Fase 1 - limpeza

Lave, enxague e seque as mãos antes de pegar nas suas lentes. Coloque cada uma das lentes na palma da mão e verta algumas gotas da solução multiusos. Esfregue gentilmente ambos os lados da lente com a ponta do dedo, durante 15 a 20 segundos.

### Fase 2 – enxaguamento

Após a limpeza, enxague as lentes com mais solução multiusos.

### Fase 3 – desinfeção

Retire a tampa do estojo das suas lentes de contacto e coloque a sua lente esquerda no compartimento esquerdo, e a lente direita no compartimento direito do estojo; verta a solução multiusos até quase ao topo do estojo e feche bem a tampa. Deixe ficar as lentes embebidas durante um período de tempo mínimo de quatro horas, ou então durante toda a noite.

Recomenda-se que as lentes sejam novamente desinfetadas após períodos de armazenamento prolongados, ou seja, sete dias ou mais.

## CUIDADOS COM O ESTOJO DAS LENTES

Depois de utilizar o estojo das suas lentes, enxague-o minuciosamente com a solução multiusos ou com uma solução salina estéril, e deixe secar naturalmente. Não utilizar sabonete ou detergentes. Os estojos das lentes de contacto devem ser mantidos secos sempre que não estiverem a ser utilizados e substituídos frequentemente, conforme recomendado pelo especialista em lentes de contacto. Não enxague as lentes de contacto ou o respetivo estojo com água diretamente da torneira.

## CONFORTO COM LENTES

Para melhorar o conforto e a humedificação das suas lentes, poderá aplicar algumas gotas da solução multiusos sobre ambas as superfícies da lente antes de a introduzir no olho.

## PRECAUÇÕES

**NÃO MISTURAR COM OUTROS LÍQUIDOS.**

• Consulte o especialista em lentes de contacto antes de utilizar qualquer medicação ocular enquanto



usa lentes de contacto.

- Não utilizar caso seja evidente que o selo de segurança se encontra danificado.
- Na eventualidade de irritação ocular persistente, interrompa a utilização de imediato, retire a lente do olho em questão e contacte o seu especialista em lentes de contacto.
- Eliminar o conteúdo da embalagem três meses após a abertura da mesma.
- Manter todos os produtos de cuidados de lentes de contacto fora do alcance das crianças.
- Não retirar a tampa do estojo durante o armazenamento das lentes de contacto.
- Não permitir que a ponta do bocal toque qualquer superfície.
- Coloque sempre a tampa da embalagem após a utilização.
- Guardar a uma temperatura entre 4°C e 30°C.
- Não enxaguar as lentes de contacto ou o respetivo estojo com água diretamente da torneira.
- O estojo das suas lentes de contacto deve ser lavado regularmente e substituído frequentemente, conforme recomendado pelo especialista em lentes de contacto.
- Para garantir que a segurança ocular não é comprometida, nunca deverá reutilizar a solução. Se as lentes ficarem guardadas durante mais de 7 dias na solução, recomenda-se que repita o procedimento de desinfeção.
- Não utilizar após a data de validade indicada na embalagem interior e exterior.
- Durante a desinfeção, guarde sempre o estojo das suas lentes numa posição vertical e em local seguro (fora do alcance das crianças).



## RO

Instrucțiuni de utilizare

### IMPORTANT

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile

## SOLUȚIE MULTIFUNCȚIONALĂ FORMULATĂ SPECIAL PENTRU OCHII SENSIBILI

A se utiliza cu toate lentilele de contact moi, inclusiv cu cele din silicon-hidrogel

Instrucțiuni de utilizare

Curăță, dezinfectează, lubrifică, conservă, hidratează, clătește și îndepărtează depunerile.

**MAREA MAJORITATE A PROBLEMELOR ASOCIATE CU PURTAREA LENTILELOR DE CONTACT SUNT CAUZATE DE NERESPECTAREA EXACTĂ A INSTRUCȚIUNILOR DE ÎNGRIJIRE A LENTILELOR DE CONTACT.**

Nu schimbați soluția recomandată de medicul care v-a prescris lentilele de contact.

Pentru a evita problemele și pentru a vă asigura confortul în timpul purtării lentilelor de contact este important să respectați pașii 1, 2 și 3 în fiecare zi.

### Pasul 1 - curățarea

Spălați-vă, clătiți-vă și uscați-vă mâinile înainte de a intra în contact cu lentilele. Așezați fiecare lentilă în palmă și turnați câteva picături din soluția dumneavoastră multifuncțională. Frecați ușor ambele părți ale lentilei cu vârful degetului arătător timp de 15 - 20 de secunde.

### Pasul 2 - clătirea

După curățare, clătiți lentilele cu soluția dumneavoastră multifuncțională.

### Pasul 3 - dezinfectarea

Îndepărtați capacul suportului lentilelor de contact și așezați lentila stângă în compartimentul stâng și lentila dreaptă în compartimentul drept al suportului, umpleți suportul aproape complet cu soluție multifuncțională și strângeți bine dopul. Lăsați lentilele în soluție minim patru ore sau peste noapte.

Se recomandă dezinfectarea din nou a lentilelor după perioade lungi de depozitare, mai precis șapte zile sau mai mult.

## ÎNTREȚINEREA SUPORTULUI PENTRU LENTILE

După utilizarea suportului dumneavoastră pentru lentilele de contact, clătiți-l bine cu soluția dumneavoastră multifuncțională sau soluția salină sterilă și lăsați-l să se usuce la aer. Nu utilizați săpun sau detergenți. Suporturile pentru lentile de contact trebuie să fie uscate atunci când nu sunt utilizate și trebuie înlocuite frecvent, conform recomandărilor medicului care v-a prescris lentilele de contact. Nu clătiți lentilele de contact sau suportul acestora cu apă de la robinet.

## CONFORTUL ÎN TIMPUL PURTĂRII LENTILELOR

Pentru sporirea confortului și nivelului de hidratare al lentilelor dumneavoastră, puteți aplica câteva picături de soluție multifuncțională pe ambele suprafețe ale lentilelor, înainte de a le introduce în ochi.

## PRECAUȚII

### NU AMESTECAȚI CU ALTE FLUIDE.

• Consultați medicul care v-a prescris lentilele de contact înainte de a utiliza medicamente oftalmice în timp ce purtați lentilele de contact.

- Nu utilizați dacă sigiliul este afectat.
- În cazul unei iritații oculare persistente întrerupeți imediat utilizarea, îndepărtați lentila din ochi și consultați medicul care v-a prescris lentilele de contact.
- Aruncați soluția rămasă în sticlă după trei luni de la deschiderea sticlei.
- Nu lăsați niciun produs de îngrijire a lentilelor de contact la îndemâna copiilor.
- Nu îndepărtați capacul suportului în timpul depozitării lentilelor de contact.
- Nu permiteți vârfului picurătorului să intre în contact cu nicio suprafață străină.
- Închideți întotdeauna sticla imediat după utilizare.
- Păstrați soluția la temperaturi cuprinse între 4°C și 30°C.
- Nu clătiți lentilele de contact sau suportul acestora cu apă de la robinet.
- Suportul dumneavoastră pentru lentilele de contact trebuie curățat periodic și schimbat frecvent, conform recomandărilor medicului care v-a prescris lentilele de contact.
- Pentru a asigura o sănătate optimă a ochilor, nu refolosiți niciodată soluția. Dacă lentilele sunt depozitate peste 7 zile în soluție, este recomandat să reluați procedura de dezinfectare.
- Nu utilizați după data expirării menționată pe sticlă și pe cutie.
- În timpul dezinfectării, țineți întotdeauna suportul pentru lentile în poziție verticală și într-un loc sigur (care să nu se afle la îndemâna copiilor).



## RU

Способ применения

**ВАЖНО**

Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию

### УНИВЕРСАЛЬНЫЙ РАСТВОР ДЛЯ ЧУВСТВИТЕЛЬНЫХ ГЛАЗ

Подходит для всех типов мягких контактных линз, в том числе и для силикон-гидрогелевых.

Область применения

Используется для очистки, дезинфекции, смазывания, хранения, увлажнения, промывания линз и удаления белковых отложений.

**БОЛЬШИНСТВО ПРОБЛЕМ ПРИ НОШЕНИИ КОНТАКТНЫХ ЛИНЗ ВЫЗВАНЫ НЕПРАВИЛЬНЫМ УХОДОМ ЗА НИМИ.**

Подбор раствора по уходу за контактными линзами осуществляется только специалистом/врачом-офтальмологом.

Чтобы избежать проблем и обеспечить комфортное ношение линз, важно ежедневно выполнять три шага.

#### **Шаг 1-й: очищение**

Перед любыми манипуляциями с линзами вымойте и высушите руки. Поочередно положите линзы на ладонь и нанесите на них несколько капель универсального раствора. Кончиком пальца аккуратно потрите обе стороны линзы в течение 15–20 секунд.

#### **Шаг 2-й: промывание**

После очищения промойте линзы универсальным раствором.

#### **Шаг 3-й: дезинфекция**

Откройте контейнер для контактных линз и положите правую и левую линзы в соответствующие отделения. Наполните контейнер универсальным раствором практически до краев и плотно его закройте. Оставьте линзы на дезинфекцию не меньше чем на четыре часа или на ночь.

При длительном хранении — от семи дней и более — рекомендуется провести повторную дезинфекцию линз.

### УХОД ЗА КОНТЕЙНЕРОМ ДЛЯ ЛИНЗ

После использования промойте контейнер универсальным или солевым раствором и дайте ему высохнуть. Не используйте мыло или чистящие средства. Контейнеры для контактных линз должны храниться в сухом виде если не используются, и должны меняться на новые согласно сроку, рекомендованному специалистом/врачом офтальмологом. . Не промывать линзы или контейнер проточной водой.

### КОМФОРТНОЕ НОШЕНИЕ ЛИНЗ

Перед тем как надеть линзы, на обе стороны можно нанести несколько капель универсального раствора, что обеспечит увлажненность линз и больший комфорт при их ношении.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**НЕ СМЕШИВАТЬ С ДРУГИМИ ЖИДКОСТЯМИ.**

- При ношении контактных линз необходимо проконсультироваться со специалистом/врачом-офтальмологом перед применением любых лекарственных средств для глаз.
- Не использовать при повреждении защитной пленки.
- При продолжительном раздражении глаз немедленно прекратить использование раствора, снять линзу и проконсультироваться со специалистом.
- После вскрытия не использовать раствор более трех месяцев.
- Хранить все средства для ухода за контактными линзами вдали от детей.
- При хранении линз не снимать крышечку контейнера.
- Не допускать соприкосновения наконечника флакона с любыми поверхностями.
- Всегда закрывать флакон после использования.
- Хранить при температуре от 4 до 30°C.
- Не промывать линзы или контейнер проточной водой.
- Контейнер следует регулярно чистить, а также менять на новый с рекомендованной специалистом периодичностью.
- Для обеспечения здоровья глаз избегать повторного использования раствора. Если линзы хранятся в растворе более 7 дней, рекомендуется провести их повторную дезинфекцию.
- Использовать до даты, указанной на флаконе и упаковке.
- При проведении дезинфекции обеспечить вертикальное положение контейнера, а также его хранение в безопасном (не доступном для детей) месте.



Медицинское изделие

## SK

Návod na použitie

### DÔLEŽITÉ

Pred použitím si pozorne prečítajte pokyny

## VIACÚČELOVÝ ROZTOK SO ZLOŽENÍM VHODNÝM PRE CITLIVÉ OČI

Vhodný pre všetky typy mäkký kontaktný šošoviek, vrátane silikónhydrogélových.

Návod na použitie

Čistí, dezinfikuje, uchováva, zvlhčuje, oplachuje a odstraňuje usadeniny.

**VEĽKÚ VÄČŠINU PROBLÉMOV S POUŽITÍM KONTAKTNÝCH ŠOŠOVIEK SPÔSOBUJE NEPRESNÉ DODRŽIAVANIE POKYNOV NA ICH ÚDRŽBU.**

Nemeňte roztok odporučený očným špecialistom, ktorý vám predpísal kontaktné šošovky.

Na prevenciu pred problémami a zabezpečenie pohodlného nosenia kontaktných šošoviek je dôležité každý deň dodržiavať nasledujúce 3 kroky.

### 1. krok – čistenie

Pred manipuláciou so šošovkami si najskôr dôkladne umyte, opláchnite a osušte ruky. Každú zo šošoviek si položte do dlane a nakvapkajte na ňu niekoľko kvapiek viacúčelového roztoku. Bruškom ukazováka jemne trite obe strany šošovky po dobu 15 až 20 sekúnd.

### 2. krok – oplachovanie

Po vyčistení šošovky opláchnite šošovku viacúčelovým roztokom.

### 3. krok – dezinfekcia

Otvorte puzdro na uchovávanie kontaktných šošoviek, ľavú šošovku vložte do ľavej priehradky a pravú šošovku do pravej priehradky. Puzdro naplňte takmer po okraj viacúčelovým roztokom a dôkladne uzavrite obidva uzávery. Nechajte šošovky v puzdre najmenej štyri hodiny alebo počas celej noci.

Ďalšia dezinfekcia šošoviek sa odporúča po dlhšom skladovaní v puzdre, t. j. po siedmych dňoch alebo dlhšie.

## STAROSTLIVOSŤ O PUZDRO NA ŠOŠOVKY

Po použití puzdro na kontaktné šošovky dôkladne vypláchnite viacúčelovým roztokom a nechajte ho voľne vyschnúť. Nepoužívajte mydlo ani žiadne iné čistiace prostriedky. Ak sa puzdro nepoužíva, malo by sa skladovať suché a treba ho meniť tak často, ako odporúča očný špecialista. Kontaktné šošovky ani puzdro nevyplachujte vodou priamo z kohútika.

## POHODLNÉ NOSENIE ŠOŠOVIEK

Na zvýšenie pohodlia pri nosení a lepšej zmáčanlivosti šošoviek na ne môžete pred ich vložením do oka nakvapkať niekoľko kvapiek viacúčelového roztoku.

## PREVENTÍVNE OPATRENIA

### NEMIEŠAJTE S INÝMI TEKUTINAMI.

- Pred užitím očných kvapiek počas nosenia kontaktných šošoviek sa poraďte s lekárom, ktorý vám predpísal šošovky.
- Ak je pečať na fľaši poškodená, roztok nepoužívajte.

- V prípade neustáleho dráždenia očí ihneď prestaňte roztok používať, vyberte si šošovky z očí a obráťte sa na očného špecialistu, ktorý vám ich predpísal.
- Po troch mesiacoch od otvorenia zlikvidujte všetok zvyšný obsah fľaše.
- Všetky produkty na starostlivosť o kontaktné šošovky skladujte mimo dosahu detí.
- Počas skladovania šošoviek nesnímajte vrchnák z puzdra.
- Zabráňte kontaktu ústia fľaše s akýmkoľvek povrchom.
- Po každom použití nasadte na fľašu vrchnák.
- Skladujte pri teplotách medzi 4 °C a 30 °C.
- Kontaktné šošovky ani puzdro nevyplachujte vodou priamo z kohútika.
- Puzdro na skladovanie šošoviek treba pravidelne čistiť a meniť podľa odporúčaní očného špecialistu, ktorý vám šošovky predpísal.
- Nie je vhodné použiť roztok recyklovať. Ak šošovky skladujete v roztoku dlhšie ako 7 dní, odporúčame zopakovať dezinfekciu.
- Nepoužívajte po dátume expirácie vyznačenom na fľaši a obale.
- Počas dezinfekcie puzdro na šošovky uchovávajte vo vodorovnej polohe a na bezpečnom mieste (mimo dosahu detí).

## SL

Navodila za uporabo

POMEMBNO OPOZORILO

Pred uporabo natančno preberite navodila

### VEČNAMENSKA RAZTOPINA ZA OBČUTLJIVE OČI

Za vse mehke kontaktne leče, vključno z lečami iz silikonskega hidrogela.

Namen uporabe

Čiščenje, razkuževanje, vlaženje, shranjevanje, izpiranje, odstranjevanje beljakovinskih in drugih oblog. **VELIKO VEČINO TEŽAV, POVEZANIH S KONTAKTNI MI LEČAMI, POVZROČA NENATANČNO UPOŠTEVANJE NAVODIL UPORABE KONTAKTNIH LEČ.**

Ne menjajte raztopine, ki vam jo je priporočal vaš očesni specialist.

V izogib težavam in za zagotavljanje udobne uporabe kontaktnih leč je pomembno, da vsakodnevno sledite korakom 1, 2 in 3.

#### **Korak 1 - čiščenje**

Pred rokovanjem z lečami si temeljito umijte in posušite roke. Položite vsako lečo v dlan in nanjo kapnite nekaj kapljic večnamenske raztopine. Nežno drgnite po obeh straneh kontaktne leče s konico (blazinico) prsta 15-20 sekund.

#### **Korak 2 - izpiranje**

Po čiščenju izperite kontaktne leče s svežo večnamensko raztopino.

#### **Korak 3 - razkuževanje**

Odstranite pokrovček z vaše posodice za shranjevanje kontaktnih leč in položite desno kontaktno lečo v desni predel in levo kontaktno lečo v levi predel posodice. Napolnite posodico skoraj do roba z večnamensko raztopino in tesno zaprite pokrovček. Kontaktne leče pustite v raztopini vsaj štiri ure ali preko noči.

Priporočljivo je, da kontaktne leče ponovno razkužite, v kolikor so bile v posodici shranjene dalj časa (7 dni ali več).

#### **SKRB ZA POSODICO ZA SHRANJEVANJE KONTAKTNIH LEČ**

Po uporabi vaše posodice za shranjevanje kontaktnih leč jo temeljito izperite z večnamensko raztopino ali fiziološko raztopino in pustite na zraku, da se posuši. Za čiščenje posodice ne uporabljajte mila ali detergenta. Posodica za shranjevanje kontaktnih leč mora biti suha, kadar se ne uporablja. Posodico je potrebno menjati tako pogosto, kot vam je svetoval vaš očesni specialist. Ne izpirajte leč ali posodice za shranjevanje leč z vodo direktno iz pipe.

#### **UDOBJE LEČ**

Za izboljšanje udobja in navlaženosti vaših kontaktnih leč lahko na obe površini kapnete nekaj kapljic večnamenske raztopine, preden leče vstavite v oči.

#### **POMEMBNA OPOZORILA**

**RAZTOPINE NE MEŠAJTE Z DRUGIMI RAZTOPINAMI.**

- V kolikor uporabljate kakršna koli zdravila za oči, se pred uporabo posvetujte z vašim specialistom za oči.



- Ne uporabljajte raztopine, če je originalni pokrovček poškodovan.
  - Ob dolgotrajnem draženju oči takoj prenehajte z uporabo raztopine, odstranite kontaktne leče in se posvetujte z vašim specialistom za oči.
  - Vsebino steklenice zavržite tri mesece po odprtju.
  - Raztopino hranite izven dosega otrok.
  - Ne odstranite pokrovčka iz posodice, medtem ko so kontaktne leče shranjene.
  - Odprtina (kapalka) na vrhu stekleničke se ne sme dotikniti nobene površine.
  - Po uporabi vedno tesno zaprite pokrovček steklenice.
  - Shranjujte na temperaturi med 4°C in 30°C.
  - Ne izpirajte kontaktnih leč ali posodice za shranjevanje kontaktnih leč z vodo direktno iz pipe.
  - Posodico za shranjevanje kontaktnih leč čistite redno in jo menjajte tako pogosto, kot vam je svetoval vaš specialist za oči.
  - Kot zagotovilo, da varnost oči ne bo ogrožena, raztopine ne uporabite večkrat.
- Kadar so kontaktne leče shranjene v raztopini več kot 7 dni, je priporočljivo, da jih ponovno razkužite.
- Ne uporabljajte raztopine po poteku datuma uporabe, natisnjene na steklenici in škatli.
  - Med razkuževanjem kontaktnih leč imejte posodico vedno postavljeno vodoravno ter na varnem mestu (stran od otrok).

## SV

Bruksanvisning

VIKTIGT

Läs instruktionerna noga före användning

### ALLT-I-ETT-VÄTSKA MED SAMMANSÄTTNING FÖR KÄNSLIGA ÖGON

För användning med alla mjuka kontaktlinser, inklusive silikonhydrogellinser

Indikationer för användning

Rengör, desinficerar, förvarar, fuktar, smörjer, sköljer och tar bort avlagringar.

DEN ABSOLUTA MERPARTEN AV DE PROBLEM SOM KAN UPPSTÅ VID ANVÄNDNING AV KONTAKTLINSE ORSAKAS AV ATT ANVÄNDAREN INTE HAR FÖLJT SKÖTSELRÅDEN FÖR KONTAKTLINSERNA ORDENTLIGT.

Byt inte ut de lösningar som rekommenderats av din optiker.

För att undvika problem och säkerställa en bekväm linsanvändning är det viktigt att du följer steg 1, 2 och 3 varje dag.

#### Steg 1 – rengöring

Tvätta, skölj och torka dina händer innan du handskas med linserna. Placera en lins i taget i handflatan och håll på några få droppar av allt-i-ett-vätskan. Gnugga varligt båda sidorna av linsen med pekfingertoppen i 15-20 sekunder.

#### Steg 2 – sköljning

Efter rengöringssteget ska du skölja linserna med allt-i-ett-vätskan.

#### Steg 3 – desinficering

Ta av locket på kontaktlinsebehållaren och lägg vänster lins i det vänstra facket och höger lins i det högra facket. Fyll sedan behållaren nästan ända upp till kanten med allt-i-ett-vätskan och sätt på locket ordentligt. Låt linserna ligga i lösningen i minst fyra timmar eller över natten.

Det rekommenderas att linser ska desinficeras på nytt efter en längre förvaringsperiod, dvs. minst sju dagar.

#### SKÖTSEL AV LINSBEHÅLLARE

När du har använt linsbehållaren ska du skölja den noggrant med allt-i-ett-vätskan eller steril koksaltlösning och låta den lufttorka. Använd inte tvål eller rengöringsmedel. Linsbehållare ska förvaras torrt när den inte används och bytas ut med de intervall som din optiker rekommenderar. Skölj inte linser eller linsbehållare med vatten direkt från kranen.

#### LINSKOMFORT

För att förbättra linsens komfort och vättbarhet kan du hålla några få droppar allt-i-ett-vätska på båda sidorna av linsen innan du sätter in den i ögat.

#### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

FÅR EJ BLANDAS MED ANDRA VÄTSKOR.

- Rådfråga din optiker innan du använder någon typ av ögonläkemedel tillsammans med kontaktlinserna.
- Använd inte produkten om säkerhetsförseglingen är skadad.

- Vid ihållande ögonirritation, avbryt genast användningen, ta ut linsen ur ögat och rådfråga din optiker.
- Kassera flaskans innehåll tre månader efter öppnandet.
- Förvara alla produkter för skötsel av linser utom räckhåll för barn.
- Ta inte av locket på linsbehållaren medan linserna förvaras i den.
- Låt inte munstyckets spets komma i kontakt med något.
- Sätt alltid på korken på flaskan efter användning.
- Förvaras mellan 4°C och 30°C.
- Skölj inte linser eller linsbehållare med vatten direkt från kranen.
- Linsbehållaren måste rengöras regelbundet och bytas ut med de intervall som din optiker rekommenderar.
- För att förebygga alla risker för ögonen ska du aldrig återanvända lösningen. Om linser förvaras i mer än sju dagar i lösningen, rekommenderas du att upprepa desinficeringsproceduren.
- Använd inte produkten efter det förfallodatum som anges på flaskan och förpackningen.
- Under desinficeringen ska du alltid förvara linsbehållaren upprätt och på ett säkert ställe (utom räckhåll för barn).



## TR

Kullanım Talimatları:

### ÖNEMLİ

Kullanmadan önce talimatları dikkatlice okuyun

## HASSAS GÖZLER FORMÜL İÇİN ÇOK AMAÇLI SOLÜSYON

Silikon hidrojel dahil tüm yumuşak kontakt lenslerle kullanılabilir

Kullanım talimatları

Temizler, dezenfekte eder, kayganlaştırır, muhafaza eder, ıslatır, durular ve birikintileri ortadan kaldırır.

**KONTAKT LENS KULLANIMI İLE İLGİLİ PROBLEMLERİN BÜYÜK BİR ÇOĞUNLUĞU KONTAKT LENS BAKIM TALİMATLARININ TAM OLARAK UYGULANMAMASINDAN KAYNAKLANMAKTADIR.**

Kontakt lensi veren doktorunuz tarafından tavsiye edilen solüsyonların dışında solüsyon kullanmayın.

Problemleri önlemek ve kontakt lenslerinizi rahat bir şekilde takmak için 1., 2. ve 3. aşamaları her gün tekrar etmeniz önemlidir.

### 1. Aşama - temizleme

Lenslerinizi ellemeden önce ellerinizi iyice yıkayın, durulayın ve kurulayın. Lensleri sırayla avucunuzun içine koyarak çok amaçlı solüsyondan birkaç damla dökün. Lenslerin her iki yüzünü de işaret parmağınızla nazik bir şekilde 15-20 saniye kadar ovuşturun.

### 2. Aşama - durulama

Lenslerinizi temizledikten sonra çok amaçlı solüsyonla durulayın.

### 3. Aşama - dezenfekte etme

Kontakt lens kutunuzun kapağını açın ve sol lensinizi sol bölüme, sağ lensinizi de sağ bölüme yerleştirin, lens kabını neredeyse ağzına kadar çok amaçlı solüsyonla doldurun ve kapağı güvenli bir şekilde sıkın. Lenslerinizi solüsyonun içerisinde en az dört saat veya tüm gece boyunca bekletin.

Lenslerin uzun süreli saklanması sonrasında (örneğin; yedi veya daha fazla gün) tekrardan dezenfekte edilmesi tavsiye olunur.

### LENS KABININ BAKIMI

Kontakt lens kabınızı kullandıktan sonra çok amaçlı solüsyon veya steril salin ile iyice durulayın ve havalandırarak kurumaya bırakın. Sabun veya deterjan kullanmayın. Kontakt lens kapları, kullanılmadıklarında kuru olarak saklanmalı ve kontakt lensi veren doktorunuz tarafından tavsiye edilen sıklıkta değiştirilmelidir. Kontakt lenslerinizi veya lens kabınızı doğrudan çeşmeden akan suyla durulamayın.

### LENSLERİN RAHATLIĞI

Lenslerinizin rahatlığını ve nemlenebilirliğini arttırmak amacıyla, göze takmadan önce lenslerinizin her iki yüzeyine de çok amaçlı solüsyondan birkaç damla uygulayabilirsiniz.

### ÖNLEMLER

**BAŞKA SIVILARLA KARIŞTIRMAYIN.**

• Kontakt lenslerinizi kullandığınız esnada gözle ilgili herhangi bir ilaç almanız gerekiyorsa, mutlaka kontakt lensleri veren doktorunuza danışın.

- Dış müdahalelere karşı koruyucu mühür hasar görmüşse kullanmayın.
- Gözlerde sürekli olarak rahatsızlık yaratması durumunda derhal kullanmayı bırakın, lensleri gözlerinizden çıkarın ve kontakt lensleri veren doktorunuza danışın.
- Şişenin içeriğini açıldıktan 3 ay sonra çöpe atın.
- Tüm lens bakım ürünlerini çocukların erişiminden uzak tutun.
- Kontakt lenslerinizi kabında muhafaza ederken lens kabının kapağını açmayın.
- Şişe ucunun herhangi bir yüzeyle temas etmemesine dikkat edin.
- Her kullanımdan sonra şişenin kapağını mutlaka kapatın.
- 4°C ila 30°C arasında muhafaza edin.
- Kontakt lenslerinizi veya lens kabınızı doğrudan çeşmeden akan suyla durulamayın.
- Lens saklama kabınız düzenli olarak temizlenmeli ve kontakt lensi veren doktorunuzun tavsiye ettiği sıklıkta değiştirilmelidir.
- Gözlerinizin tam güvenliğini sağlamak açısından, aynı solüsyonu asla tekrardan kullanmayın. Lensler 7 günden daha uzun bir süre boyunca solüsyonun içerisinde saklandıysa, dezenfeksiyon işlemini tekrarlamanız tavsiye olunur.
- Paket ve karton üzerinde gösterilen son kullanma tarihi geçtikten sonra kullanmayın.
- Dezenfekte esnasında lens kabınızı dik pozisyonda tutun ve güvenli bir yerde saklayın (çocukların erişiminden uzak tutun).

**MD** Tıbbi cihaz

